

谁动了 我的老鼠

猫咪自助手册

(其实他们不需要任何帮助)

黛娜·哈瑞斯和她的猫 著

雪雪 译

Who Moved My Mouse?

Dena Harris

人民文学出版社

谁动了 我的老鼠

猫咪自助手册

其实他们不需要任何帮助

“美国猫咪幽默作家”蒂娜·哈瑞斯

“全美无所不知者”喵喵先生 著

安·柏雅强 图

人民文学出版社

著作权合同登记:图字 01-2011-6745 号

Dena Harris

WHO MOVED MY MOUSE

Copyright © 2010 by Dena Harris

This translation published by arrangement with Ten Speed Press, an imprint of The Crown Publishing Group, a division of Random House, Inc.

Simplified Chinese edition Copyright ©

2011 Shanghai 99 Culture Consulting Co., Ltd.

All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

谁动了我的老鼠/(美)哈瑞斯著;(美)柏雅强绘;贾雪译. —北京:人民文学出版社,2011

ISBN 978-7-02-008853-9

I. ①谁… II. ①哈… ②柏… ③贾… III. ①个人-修养-通俗读物
IV. ①B825-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 253468 号

特约策划:潘丽萍

责任编辑:马爱农

封面设计:汪佳诗

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝阳区内大街 166 号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 山东临沂新华印刷物流集团

经 销 全国新华书店等

字 数 100 千字

开 本 787×1092 毫米 1/32

印 张 4.5

版 次 2012 年 1 月北京第 1 版

印 次 2012 年 1 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-008853-9

定 价 20.00 元

感谢信

喵喵先生的感谢信

首先，我要承认自己的确高人一等，也要感谢甘拜下风的你们。此话足矣。对本书毫无贡献的人类只不过做了抄写、打印、编辑、装订等工作（灵感枯竭时，偶尔给我点金枪鱼），却也妄想说上几句。我不在这儿逗留了。有些无聊，闪了。再见。

人类的感谢信

看着某人的眼睛，承认自己最新的作品是一本写给猫咪的自助书，这比你想象中的更加困难。（但有时人们也会对你心生怜悯，给你三五枚铜板。）非常感谢爱猫的朋友们，当他们听说这本书时，不仅没有板起扑克脸，反而在我写书的过程中给予鼓励与帮助。以下感谢名单排名不分先后：罗·科尔森、翠莎·伊密斯、埃德蒙德·舒伯特、莱恩·库宁汉姆、汤姆·贝克、鲁迪·道格尔特·克拉克、丹尼尔·雪莉、潘·凯伯、克里斯托弗·莱利。

特别感谢凯斯特格拉组稿社的威利福尔德·高登愿意接受此书，也感谢她的邮件：“回复：你觉得这个关于猫砂的笑话如何？”

感谢十速出版社以及优秀的编辑丽莎·维特莫拉德。

最后特别感谢露西与奥利维亚每天提醒我猫咪是完美的，根本不需要我的帮助。

目录

感谢信 🐾 005

第一章

猫与上帝的一场对话 🐾 001

第二章

猫之性格大揭秘 🐾 013

第三章

猫性的弱点：如何赢得朋友与影响爱狗一族 🐾 035

第四章

谁动了我的老鼠？ 🐾 045

第五章

别为小事抓狂……不过尽管对
突然或毫无预警的动作发脾气 🐾 061

第六章

好猫求职记 🐾 073

第七章

高效猫咪的七大习惯 🐾 095

第八章

猫之四项约定 🐾 105

第九章

猫之险境生存手册 🐾 115

外一章

秘密 🐾 133

作者简介 🐾 135

🐾 第一章 🐾

猫与上帝的一场对话



你将听到的是一场在你看来只会出现在梦里的、非同寻常的对话……

如果你有机会向上帝询问所有关于“存在”的问题——为什么会有安乐椅的存在？逗猫棒上的羽毛掉到沙发下面之后，究竟到哪儿去了？为什么人类不把金鱼做成开胃寿司？

上帝将如何回答你？（这可不单单是你吃了猫薄荷才会产生的对话。）

当你在椅子下钻来钻去，将电视遥控器用力地摔到未知的角落，也无法让你获得平常的满足感时，你发现你的心正隐隐作痛。有一些东西正在消失。以下这番对话将取代并治愈你的心痛，或者至少能暂时转移你的注意力，直至一只天真可爱的小鸟飞进你的庭院。

准备好了吗？上帝有话对你说。

问：亲爱的上帝，狗的作用是什么？我绞尽脑汁，却百思不得其解。

答：我创造的是一个相对的世界。无上即无下，无黑即无白，没有喵喵喵，哪来汪汪汪。狗的存在即是为了维持这种相对。猫是优雅高贵的化身，那么与之相对，必定有笨拙粗鲁的动物。狗的存在就是为了衬托我创造的最高级生物——猫。



问：为什么“狗（DOG）”倒过来拼写即是“上帝（GOD）”？

答：这是我一时疏忽犯下的严重错误。对此我也困惑不已，试图找出原因。在此致以我诚挚的歉意。



问：我把抓来的小动物放在人类的后门廊里，作为我对您的献礼，这是否能为将来上天堂的我加分？

答：这样做也无妨。意外的礼物最能表达感情，尤其是依然活蹦乱跳的礼物。与我分享礼物的你实在是太可爱了。猫咪乖！



问：你为什么允许坏东西的存在？例如安乐椅、吸尘器、宠物装……

答：诸如此类的很多东西都是我自娱自乐的产物。我还曾提

倡“将吉娃娃放进手袋里”呢，现在想起来，仍然让我忍俊不禁。难以置信人类竟然会上当。



问：是的，可是安乐椅呢？我真的很讨厌这个坏东西。

答：难道我没有赋予你“快如闪电疾如风”的反应吗？这即是世间危险而对你所作的弥补。伸出你那锋利的爪子，让安乐椅瞧瞧谁才是老大。



问：我正努力实现涅槃的境界。每天舔碗底五十次能够获得内心的平静吗？

答：还不够，但是接近了，继续努力。



问：为什么没人懂得我对沙发流苏的切齿之恨呢？它们是邪恶的代名词，必须被毁灭。

答：别在意他人的看法。当你袭击随机的目标时——尤其是带流苏的目标——要确定这是在履行上帝的职责。



问：为什么猫在黑暗中的视力胜过人类？

答：我想这样会更有趣。



问：当人类把逗猫棒扔到沙发下面时，逗猫棒上的羽毛究竟哪儿去了？我担心前爪会粘上什么东西。

答：虽然我不能肯定沙发下的黑暗通向何方，但我听说那儿靠近拉斯维加斯。



问：还要多久我才能和鱼缸里的鱼玩耍？

答：如果我发现你靠近鱼缸，我会掏出水枪。作为上帝，我的枪法可是一流的。听明白了吗？



问：明白了。那为什么猫有九条命呢？为什么不是七条、十二条或三十六条？

答：九条命与猫食品牌^①相一致，看似很有逻辑性。



问：暴食是一种罪恶吗？（我完全是出于好奇才问的。）

答：我要说的是，进餐时不能像鲨鱼争夺扔进水里的鱼饵一样蜂拥而上，而是应该先停下来（或用爪子^②抓住食

① “九条命”是美国著名猫食品牌。

② “停下来（pause）”与“爪子（paws）”发音相近。

物——嘿嘿——懂了吗？），表达对食物的感激之情。
狼吞虎咽是一种罪过吗？不是。这副风卷残云的吃相是否有些粗俗？坦白地说，是的。



问：黑猫真是厄运的象征吗？

答：不是，但要注意保密。看着人类为此忧心忡忡，黑猫正乐在其中呢。



问：当我希望四脚着地时，人类为什么坚持将我拎起来？

答：这显然是缺乏沟通的表现。试着用爪子挠挠人类的胸膛，看看能否消除误会。



问：对于猫是否应该被关在室内、室外或两者结合的问题，我很想听听你的看法。

答：有一点我很明白，如果我希望与对方维持友谊，我决不和他讨论关于宗教、政治或室内外养猫之争的话题。然而我要说的是，如果你们整个族群在室内外的问题上能更加坚决果断地表态，那将有助于解决问题。因为在你们犹豫不定的同时会招来成群的苍蝇。



问：我为什么对樟脑草情有独钟？

答：鲜为人知的是，樟脑草含有百分之五的伟哥、百分之十的牡蛎提取物、百分之八十五的红牛。



问：为什么我总是莫名地喜欢在各个房间里穿梭呢？

答：理由同上。



问：为什么人类和我说话时，总把我当作婴儿？

答：不准在话中使用叠词（比如，“这只喵喵多可爱呀”；“他用小爪爪在干什么呀”），这一清规戒律似乎已被人类在不经意间遗忘。其实这不是人类的错。谁让我把你们创造得如此可爱呢。不是吗？是的。是的。你们真是甜心宝贝，小乖乖哦。咳咳，对不起。



问：我喜欢在脏兮兮的袜子、胸罩、内衣里打滚，这有错吗？

答：只要你不穿它们，就没错。



问：为什么没人能够弄清楚猫的咕噜声究竟来自何处？

答：只要公布此消息的许可权一经批准，我就告诉你。



问：为什么电视上的猫看起来比我更加快乐呢？在我那小小的窝里，我为什么从没有像他们在窝里那样尽情玩闹并获得满足？

答：记住，电视上的画面大多纯属虚构。（除了职业摔跤赛，这是无法造假的。）



问：我在书上读到，地球绕着太阳转，但我以前认为世界绕着我转。到底真相是什么？

答：我知道你非常喜欢享受阳光，所以我才让地球绕着太阳转。别担心，最终一切都将回到你身边。



问：你是否有求必应？

答：当然了，还记得隔壁的杜宾犬被犁耙痛打的悲惨遭遇吗？难道是巧合？我看不是吧。



问：当我吃落在地上的食物时，主人总是冲我大吼大叫。他们这样做有道理吗？这是否不卫生？

答：只要你遵循五秒法则——食物掉在地上后，五秒内捡起来吃是安全的。对了，你认为该法则的创造者是谁呢？



问：如果人类不喜欢我碰电脑，为什么会将一个部件命名为鼠标？

答：又一条你从人类身上得知的错误信息，正如他们责骂你在沙发上磨爪子一样。他们为什么会将沙发放在那儿呢？



问：你认为谁是世界上的无名英雄？

答：保护动物的志愿者、猫罐头工厂的工人、三文鱼口味的猫用喂药零食的发明者。



问：说得好，还有吗？

答：我一直认为威廉·夏特纳^①的演技没有得到应有的认可。



问：为什么在人类的印象中，狗是忠诚的，猫却是冷漠的？这不公平。

答：我必须给狗一个机会。你集智慧、美丽、优雅于一身，还拥有安静的爪子，能够悄无声息地接近人类。狗却只

① 加拿大演员、音乐人、小说家，曾入围金酸莓奖世纪最烂男主角奖。

有难闻的气味、分泌过于旺盛的唾液腺、平平的能力。
恕我直言，忠诚是我让犬类动物获得骨头的方法。



问：猫永远用脚着陆的传说是从谁开始的？

答：公元前一千两百年前一个叫做菲尔的人。



问：为什么发臭的鞋子——尤其是皮鞋——对我有如此大的吸引力？我就是无法不管它们。

答：讨论这个问题我感到有些不适。我会把我医生的电话号码给你。



问：上帝也有医生吗？

答：不幸的是，在我与把地球弄得一团糟的人类打完一天交道后，没有足够多的猫令我放松神经。战争、污染、低腰牛仔裤……我忙得分身乏术。



问：为什么人类固执地用错误的方法摸我的毛？

答：出于同样的原因，他们也固执地收看电视剧《黄金女郎》的重播，听迪斯科音乐。他们就是如此的疯狂。



问：俗话说，“好奇心杀死猫”，这是真的吗？

答：不是。其实原话是“凶残莫过老鼠”，然而就在其中一次“电话”游戏中，这句话被误听误传了。



问：为什么我们没有对生拇指？似乎您不想让我们拧开门把手，或打开易拉罐。

答：这是我掷硬币决定的。人类拥有对生拇指，猫拥有能够识别七十六种无线电频率的胡须、保持平衡的尾巴、可降落着陆的脚。坦率地说，我认为你们的优势更明显。



问：为什么没人欣赏我快如闪电的忍者本领？

答：我也不能肯定，但是你每次从黑暗中跳出来，袭击灰尘绒球，尖叫“啊啊——呀呀！”，即使这么做也于事无补。



问：我一边和您对话，一边看着走廊镜子中的自己。这是否意味着我就是上帝呢？

答：几乎就是了。



